

ДОСЛІДНИКИ ГАРВАРДСЬКОЇ школи здоров'я заявили, що кава також спричиняє рак, головні підшлункової залози. Пов'язаність рака із питтям кави є тільки статистичне і потребує дальших дослідів, але саме відкриття було великою несподіванкою в наукових колах. Над цією справою будуть вестися далі дослід.

НЕВЕЛИЧКА КРАЇНА Середньої Америки — Бельє, яка втиснена між Караїбським морем, Гватемалою та Мехіко і є колонією Великобританії, отримує незабаром самостійність. Гватемала хотіла прилучити її до себе, але Великобританія, яка відповідає за неї, протрималася тому. Тепер обидві країни й уряд Бельє підписали договір, яким висловили згоду на самостійність Бельє з 1-го січня 1982 року.

Студія Мистецького Слова
Лідії Крушельницької в Нью Йорку
вшановує

ЛЕСЮ УКРАЇНКУ

В 110-ту РІЧНИЦЮ
Ї НАРОДЖЕННЯ

в неділю, 29-го березня 1981 року,
о годині 2-й по пол.

у великій залі
Українського Народного Дому в Нью Йорку
при 142 Друга Авеню

ПРОГРАМУ ВИКОНУЄ ПОНАД 30 СТУДІЙЦІВ
Вступ: дорослі \$3.00, молодь \$1.00

Управа Української Щадниці „ТРИЗУБ”
в Ньюарку, Н. Дж.
повідомляє, що

РІЧНІ ЗБОРИ ЧЛЕНІВ ЩАДНИЦІ

відбудуться

дня 26 березня 1981 р., о год. 2:30 по пол.
при 760 Clinton Avenue, Newark, N.J.

На порядку нарад: протокол з минулорічних зборів,
звіт з діяльності Управи та вибір 3-ох членів Дирекції.

Trident Savings & Loan Association

Main Office:
760 Clinton Avenue
Newark, N.J. 07108
(201) 371-1120

Branch Office:
700 Sanford Avenue
Newark, N.J. 07106
(201) 372-0303

НА ПРОХАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА КАНАД- СЬКОЇ ПУБЛІКИ З ТОРОНТА, КАНАДА



Ансамбль
70-ох танцюристів
і музиків.
Микола Жуковин —
мистецький
керівник
і хореограф

UKRAINIAN FESTIVAL DANCE COMPANY

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ ТАНЦЮ ЗНОВУ НА СЦЕНІ!

70 найкращих українських танцюристів і музиків Північної Америки і Канади, з оновленою танцювальною програмою, в якій Ви побачите новітню оригінальну хореографію, повну динаміки, кольориту та спектаклю.

Вдруге не пропустіть цієї нагоди, привітайте цвіт найбільш талановитої молоді з Канади та Америки.

APRIL 4th, 1981 — WATERLOO, Ontario
Humanities Theatre, University of Waterloo
200 University Avenue West, Waterloo, Ontario, Canada
8 p.m. Tickets at Box Office

APRIL 5th, 1981 — TORONTO, Ontario
Ryerson Theatre
33 Gerrard Street East, Toronto, Ontario, Canada
3 p.m. & 7 p.m. Tickets at Bass Outlets & Arka

MAY 10th, 1981 — LONDON, Ontario
Centennial Hall
550 Wellington Street, London, Ontario, Canada
4 p.m. Tickets at Bass Outlets

Лисенкові пісні...

(Продовження зі стор. 2)

полати відомості про його значіння, як творця української національної музики. А його твори, видані в Києві в 1952 році, що мали бути компілектами, наслідком цензури Советського Союзу ними не є. Коли ж при заголовках подається і зміст пісень по-англійськи, хоч це справа дискусійна, то неодмінно і кінце треба видрукувати — хай і латинкою — українські заголовки пісень.

Самий концерт розпочато дуетом прекрасної пісні про молодість і „цілого чоловіка” в суспільстві до слів Франка „Не забувай, не забувай юних днів”. З цієї пісні-солівки створив Лисенко дует, а Людкевич послужився заголовком у своїй знаменитій симфонічній поемі. В голосово добре виведеній пісні, початкове темпо було швидше і це збивало настрої. Потім почули ми дует: „Тече вода” (слова Шевченка) і „На провесні” (слова Лесі Українки), що відзначалися гармонійним звучанням і безпосередністю виконання. У сольових партіях Добрянський відспівав деякі з найкращих пісень Лисенка до Шевченкових віршів, ось вони: „Реве та стогне”, „Минають дні”, „Страшний косар” і „Доля”. „Косар” був би зробив ще більше враження, якби темпо було ще енергійніше і з драматичнішими акцентами. Проте всі пісні були виконані бездоганно і переконливо, а найбільш успішно випала одноразова „Минають дні”, що й потвердила публіка своїми оплесками.

Тут належало б заважити, що Добрянський починає співати деякі пісні в баритоновому регістрі. Воно означає, що він, набуваючи верхи, за природним законом може втратити низькі тони. Треба б тоді добре обдумати, чи така зміна голосового діапазону буде корисною і практичною.

По концерті за чаркою вина і солодким розмови протягнулися у довжину, обговорюючи і радіючи шаленому припадку, що з цієї самою програмою виступлять влітку наші мистці на знайомому музичному фестивалі в Ньюпорті, куди їх заангажував американський імпресаріо.

Теодор Терен-Юсків



ГРОМАДСЬКА РАДА
Українського Села в Глен Спей, Н. Й.
ваштовує

в суботу, 28 березня ц. р., о год. 4-й по пол.
у великій залі на „Верховині”

ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ

В ПРОГРАМІ:

Святочна промова — ред. АНТОНА ДРАГАНА
Виступ відомого чоловічого хору „ПРОМЕТЕЙ”
з Філадельфії, під мист. кер. МИХАЙЛА
ДІЯБЛОГІ і при фортепіановому супроводі
ІРЕНИ ПЕЛЕХ.

Шевченкове слово у виконанні п-ї ЯРОСЛАВИ
ГУНЧАК і панни ХРИСТИНИ САЛЯК.

Громадська Рада щиро запрошує до численної
участі всіх Громадян Українського Села та
околиць.

28-ий ВІДДІЛ СУА в НЮАРКУ, Н. Дж.
Неділя, 22 березня 1981 р., год. 5-та по пол.

ВЕЧІР ПИСЬМЕННИЦЬ

УЧАСТЬ ПРИЙМАЮТЬ:

ІРИНА ДІБКО
ЛЮБОВ КОЛЕНСЬКА
УЛЯНА ЛЮБОВИЧ
ІВАННА САВИЦЬКА
ДАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА

*при співачці співачки ХРИСТИНИ КАРПЕВИЧ
ТАІСА БОГДАНСЬКА — фортепіанове сольо

Зал УНДому, 140 Проспект Авеню, Ірвінгтон, Н. Дж.
Весь дохід призначений на Український Музей в Нью Йорку

Субота, 28 березня 1981 р., год. 7-ма веч.
Українська Центральна в Пассейку, Н. Дж.
240 Hope Avenue, PASSAIC, N.J.

ТЕЛЕВІЗІЙНИЙ ВЕЧІР В ПОШАНУ ВОЛОДИМИРА ІВАСЮКА

у виконанні відомих ансамблів:

„НАМИСТО” з Вашингтону
і „ПРОМІНЬ” з Нью Йорку

Вступ \$5.00, для молоді і емеритів \$3.00.

До паскавої, численної участі запрошує —
РОМАН МАРИНОВИЧ
керівник Години Українських Мелодій

Yearal ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ ДРУКОМ КНИЖКА Yearal
**ВОЛОДИМИРА МАКАРА
БОЙОВІ ДРУЗІ**
ЗБІРКА СПОГАДІВ З ДІЙ ОУН (1929 — 1945)
Том I.
415 сторінок, у твердій оправі.
Ціна \$15.00.
Замовлення слати до:
"Svoboda" Book Store
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стеїту Нью Джерзі зобов'язує
5% стеїтового податку



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 SECOND AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10003
(212) 228-0110

КУРСИ ПИСАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСАНОК

ПРОГРАМА:

Дорослі:

Неділя, 29-го березня 1981 р.
Неділя, 5-го квітня 1981 року

Діти до 12 років життя:

Субота, 4-го квітня 1981 року
Неділя, 12-го квітня 1981 року

Години занять для дорослих:

9:30 — 11:30 і 1:30 — 4:30

Години занять для дітей:

9:30 — 11:30 і 1:30 — 3:30

Під час занять буде висвітлений фільм Славка Навицького „ПИСАНКА”

На курс резервувати місце телефоном на число:
(212) 228-0110

ОПЛАТА: Дорослі — \$10.00. Члени — \$8.50. Студенти
(13-18) і емерити \$9.00.

Діти до 12 років — БЕЗПЛАТНО

ПОКАЗ ПИСАННЯ ПИСАНОК відбудеться в суботу,
28-го березня і суботу, 18-го квітня 1981 р.

ВСТУП: дорослі — \$2.00, студенти і емерити — \$1.50.
Ця оплата покриває разом і вступ до музею.

ВСТУП до МУЗЕЮ: 1. дол. — дорослі, 50 ц. — пенсіонери і студенти, що мають відповідну посвідку.

МУЗЕЙ ВІДКРИТИЙ: від 1 до 5 год. дня від середи до неділі.

КОЛИ ПОДорожує:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Мілена Рудницька
Невидимі
Стигмати

Книжка у твердій темно-бронзовій обгорці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документцією. Ціна 15.00 доларів.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стеїту Нью Джерзі 10-
11-го квітня 1981 року зобов'язує 5% стеїтового податку.

ЧОРТКІВСЬКА ОКРУГА

Історично — мемуарний збірник. Повісті: Чортків, Копичинці, Борщів, Заліщики.

Книжка у твердій темно-бронзовій обгорці із золотими буквами, роботи мистця Якова Гніздовського. Ціна 25.00 дол. і 1.00 дол. пересилка.

SVOBODA
30 Montgomery Street -
Jersey City, N.J. 07302

Посвячення нової церкви

День 22-го березня цього року буде особливим днем для парафії Української Католицької Церкви св. Івана Христителя в Тонаванда, Н. Й., бо того дня парафіяни будуть брати участь в посвяченні нової церкви разом із парафіяльним домом.

Оригінальна церква, побудована в західній частині Баффало (Блек Рак) 1907 року, була вже непридатна до навіаков. і тому о. Павло Гресквік підшукав інше місце, на якому за кілька місяців побудовано нову церкву з малою банєю.

Церква була запланована місцевим архітектором ошадно, з огляду на високі ціни на паливо. Своім розподіленням вона догляда для всіх парафій — стоїть на розі вулиць Елмвуд і Ферндейл. Коло церкви багато місця для постійно авт.

Кошти будови виноситимуть кодо 800, 000 доларів. Жертвений парафіяни збирали вже приблизно половину коштів на будову, а далі му-

сять сплачувати борг, зятягнений у „Провидінні”.

Почалося вже облаштування церкви, бо маляр Володимир Бачинський вже накреслює план розмальовування іконостасу.

Дуже рясно працюють для церкви членкині Сестрицтва церкви св. Івана Христителя, які своєю працею у кухні (варениками) придбають кодо 50,000 доларів.

Деякі парафіяни закупили лавки до церкви за ціну 13,000 доларів. Стара церква, школа і інші забудовані дано на продаж. Як жертвений парафіяни довели до завершення будови, так вони і далі будуть старатися, щоб швидко зятягнений борг.

На посвячення церкви приїде Владика Василь, а доповідний священник також згодом доведе свою участь. Служба Божа почнеться в 4-й год. по полудні, а вітак відбудеться прийняття для учасників посвячення у суспільній школі Сестер.

Д-р Михайло Сайкевич

Запланований семінар...

(Продовження зі стор. 1)

На головного викладача і організатора семінара запрошено маистра Володимира Колесника з Торонто. Планується запросити ще також інших інструкторів на окремі музичні теми. У програму семінару включено: методика праці з хором, хорова українська музика, практичне диригування, праця диригента над хорами, практична праця над творами церковної музики, праця з дитячими ансамблями та репертуар дитячих хорів й інше. План навчання буде поділено на групу початківців і тих, що вже мають якісь знання, як також на вільних слухачів, що цікавляться різними музичними справами.

Д-р Лука Луць:

ВАСИЛЬ
СТЕФАНИК

СПІВІЩЕ УКРАЇНСЬКОЇ
ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

SVOBODA

30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07308

В Сороковий день смерті

св. п. д-ра КОНСТАНТИНА САВЧУКА

професора і голови Департаменту Історії в Коледжі св. Петра в Джерзі Сіті, Н. Дж., колишнього голови Сеньйорату Товариства Української Студентської Молоді ім. М. Міхновського (ТУСМ), редактора журналу ТУСМ-у „Фенікс”, студентського і політичного діяча і науковця

УПРАВА СЕНЬЙОРАТУ ТУСМ

в світлу пам'ять Товариша і бушого Голови —

ПРИЗНАЧИЛА в ЙОГО ІМЕНІ

ОДНУ СТИПЕНДІЮ

через фундацію Українського Вільного Університету на студії Історії або політичних наук

в сумі 500.00 дол.

Горем опечаленія Родині Покійного висловлюємо щире співчуття.

За Управу Сеньйорату ТУСМ проф. д-р ПЕТРО ГОР
За Стипендіяну Комісію Фундації УВУ
д-р ДМИТРО БОДНАРЧУК, секретар

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

бл. п. д-ра МАРКІЯНА КЛЮФАСА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в неділю, 15-го березня 1981 р., о год. 8-й ранку
в Українських Церквах Аллентаун, Па.
і Віпані, Н. Дж.

РОДИНА



УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „ДУМКА” в НЮ ЙОРКУ

в смутку повідомляє всіх Членів нашої Співочої Родини та все Українське Громадянство, що в середу, 11-го березня 1981 року, відійшов від нас у Вічність



бл. п.

Інж. БОГДАН РАК

Ініціатор-основник, довголітній голова Хору „Думка” та член Управи і Музичної Комісії. ПАНАХИДА в п'ятницю, 13-го березня 1981 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Ярем в Нью Йорку.

ПОХОРОН в суботу, 14-го березня 1981 р., о год. 9:30 ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра, а після на українській Православній цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Вшановані Дружині і Родині, складаємо наші щирі співчуття.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА ХОРУ „ДУМКА”

